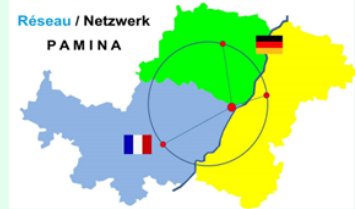


Réseau Franco-Allemand PAMINA
Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA



S T A T U T

ARTICLE - 1 – DENOMINATION

L'association porte le nom de:
Réseau Franco-Allemand PAMINA. Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA
Elle sera inscrite au TRIBUNAL DE HAGUENAU 41 rue de la REDOUTE CS 10240 67504 HAGUENAU Cedex
Selon les articles 21 à 79-fV en vigueur dans les départements du Bas-Rhin du Haut-Rhin et de la Moselle

ARTICLE - 2 - OBJET

L'association a pour but le développement transfrontalier et la promotion des contacts entre les citoyens de la région PAMINA (Mittlerer Oberrhein, Alsace du nord et Südpfalz) et favorise également la communication avec les jeunes.
Elle représente un large éventail d'opinions et d'intérêts et à surtout pour but de promouvoir l'amitié franco - allemande par le biais de manifestations variées et de s'engager pour le développement social, écologique, social et culturel de l'espace de vie commun PAMINA
L'association ne poursuit aucun objectif politique, confessionnel ou syndical.
L'association est désintéressée. Elle ne poursuit pas en premier lieu des objectifs économiques
Propres

ARTICLE - 3 - DUREE

La durée de l'association est indéterminée.

ARTICLE - 4 -SIEGE SOCIAL

Le siège de l'association est fixé au 65 rue Principale, 67160 Salmbach.
Il pourra être transféré en tout autre lieu sur décision du conseil d'administration, la ratification par l'assemblée générale sera nécessaire

S A T Z U N G

ARTIKEL - 1 – NAME

Der Verein führt den Namen:
Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA.
Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA.
Er wird beim TRIBUNAL DE HAGUENAU 41 rue de la REDOUTE CS 10240 67504 HAGUENAU Cedex eingetragen.
Gemäß den Artikeln 21 bis 79-fV, die in den Departements Bas-Rhin, Haut-Rhin und Moselle gelten.

ARTIKEL - 2 - ZIEL

Der Verein hat die grenzüberschreitende Entwicklung und die Förderung der Kontakte zwischen den Bürgern der PAMINA-Region (Mittlerer Oberrhein, Nordelsass und Südpfalz) zum Ziel und fördert auch die Kommunikation mit der Jugend.
Der Verein vertritt ein breites Spektrum an Meinungen und Interessen und hat vor allem zum Ziel, die deutsch-französische Freundschaft durch vielfältige Veranstaltungen zu fördern und sich für die soziale, ökologische, gesellschaftliche und kulturelle Entwicklung des gemeinsamen Lebensraums PAMINA einzusetzen.
Der Verein verfolgt keine politischen, konfessionellen oder gewerkschaftlichen Ziele.
Der Verein ist selbstlos tätig. Er verfolgt nicht in erster Linie eigenwirtschaftliche Ziele.

ARTIKEL - 3 - DAUER

Die Dauer des Bestehens des Vereins ist unbestimmt.

ARTIKEL - 4 - SITZ

Der Sitz des Vereins befindet sich in 65 rue Principale, 67160 Salmbach.
Er kann auf Beschluss des Verwaltungsrates an jeden anderen Ort verlegt werden, wobei ein Beschluss durch die Hauptversammlung erforderlich ist.

ARTICLE - 5 – CONDITION D'ADHESION

Peuvent devenir membres de l'association les personnes physiques et morales ainsi que les organisations, institutions et collectivités de droit public qui se sentent liées aux objectifs de l'association et qui souhaitent soutenir l'association financièrement, La demande d'admission (déclaration d'adhésion) doit être faite par écrit.

Le comité directeur décide de l'admission des membres sans avoir à motiver sa décision.

Tous les membres sont tenus de préserver les intérêts de l'association et de les promouvoir de leur mieux.

ARTICLE – 6 – COTISATIONS

Tous les membres paient une cotisation annuelle, payable à l'entrée dans l'association et les années suivantes, au plus tard à la fin du mois de février.

La cotisation annuelle s'élève à

- Pour les personnes physiques 20 €,
- Pour les autres membres selon ARTICLE 5 100 €.

ARTICLE – 7 – DEMISSION / RADIATION

La qualité de membre se perd par lettre de démission écrite adressée au siège.

La démission sera effective à la fin de l'année en cours, en respectant un délai de préavis de six semaines.

Un membre peut être exclu de l'association si son comportement porte gravement atteinte, aux intérêts de l'association. L'assemblée générale décide de l'exclusion à la majorité des membres présents, après avoir préalablement entendu la personne à exclure.

L'exclusion sera notifiée par écrit et par lettre recommandée à la personne exclue.

ARTICLE – 8 – RESSOURCES

Les ressources de l'association comprennent

1. Les cotisations de ses membres et des droits d'entrée ;
2. Les subventions de l'État, des départements et des communes, etc. ;
3. Don de tiers.
4. Les recettes des manifestations organisées par l'association

ARTIKEL - 5 - BEDINGUNGEN FÜR DIE MITGLIEDSCHAFT

Mitglieder des Vereins können natürliche und juristische Personen sowie Organisationen, Institutionen und Körperschaften des öffentlichen Rechts werden, die sich den Zielen des Vereins verbunden fühlen und den Verein finanziell unterstützen wollen, Der Antrag auf Aufnahme (Beitrittserklärung) muss schriftlich erfolgen.

Über die Aufnahme von Mitgliedern entscheidet der Vorstand ohne Angabe von Gründen.

Alle Mitglieder sind verpflichtet, die Interessen des Vereins zu wahren und nach besten Kräften zu fördern.

ARTIKEL - 6 - MITGLIEDSBEITRÄGE

Alle Mitglieder zahlen einen Jahresbeitrag, der bei Eintritt in den Verein und in den Folgejahren bis spätestens Ende Februar zu entrichten ist.

Der Jahresbeitrag beträgt

- für natürliche Personen 20 €,
- für andere Mitglieder gemäß ARTIKEL 5 100 €.

ARTIKEL - 7 - AUSTRITT / AUSSCHLUSS

Die Mitgliedschaft endet durch eine schriftliche Kündigung, die an den Sitz des Vereins zu richten ist.

Der Austritt erfolgt zum Ende des laufenden Jahres unter Einhaltung einer Kündigungsfrist von sechs Wochen.

Ein Mitglied kann aus dem Verein ausgeschlossen werden, wenn sein Verhalten den Interessen des Vereins schadet. Über den Ausschluss entscheidet die Hauptversammlung mit der Mehrheit der anwesenden Mitglieder nach vorheriger Anhörung des Auszuschließenden. Der Ausschluss wird der ausgeschlossenen Person schriftlich und per Einschreiben mitgeteilt.

ARTIKEL - 8 - FINANZEN

Die Finanzierung des Vereins besteht aus:

1. den Mitgliedsbeiträgen und Aufnahmegebühren;
2. die Subventionen des Staates, der Departements und der Gemeinden, etc.;
3. Spenden von Dritten
4. den Einnahmen aus den vom Verein organisierten Veranstaltungen.

ARTICLE – 9 – CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'association est dirigée par un Conseil d'administration composé de 9 membres, élus pour 3 ans par l'assemblée générale. En cas de vacances, le conseil pourvoit provisoirement au remplacement de ses membres jusqu'à la prochaine assemblée générale.

Le conseil choisit parmi ses membres, un bureau composé d'un président, d'un trésorier et d'un secrétaire

ARTICLE – 10 – POUVOIR DU CONSEIL

Le conseil est investi des pouvoirs les plus étendus pour autoriser les actes qui ne sont pas réservés à l'assemblée générale.

Il surveille la gestion des membres du bureau et a le droit de se faire rendre compte de leurs actes

ARTICLE – 11 – REMUNERATION

Toutes les fonctions, y compris celles des membres du conseil d'administration et du bureau, sont gratuites et bénévoles. Seuls les frais occasionnés par l'accomplissement de leur mandat sont remboursés sur justificatifs. Le rapport financier présenté à l'assemblée générale ordinaire présente, par bénéficiaire, les remboursements de frais de mission, de déplacement ou de représentation.

ARTICLE – 12 – LE BUREAU

Le bureau se compose comme suit :

Président : Le président est doté du pouvoir de représentation de l'association dans tous les actes de la vie civile et est investi de tous pouvoirs à cet effet. Il a notamment, qualité pour ester en justice au nom de l'association, tant en demande qu'en défense. Il peut déléguer ce pouvoir, pour un acte précis, à un autre membre du Conseil d'administration

Secrétaire : Le secrétaire est chargé de tout ce qui concerne la correspondance et les archives. Il rédige les procès-verbaux des délibérations et en assure la transcription sur les registres. Il assure l'exécution des formalités prescrites.

Trésorier : Le trésorier est chargé de tout ce qui concerne la gestion du patrimoine de l'association. Il effectue tous paiements et perçoit toutes recettes sous la surveillance du

ARTIKEL - 9 - LEITUNGSRAT

Der Verein wird von einem Leitungsrat geleitet, der aus 9 Mitgliedern besteht, die von der Hauptversammlung für 3 Jahre gewählt werden. Im Falle des Ausscheidens einzelner Mitglieder ersetzt der Leitungsrat seine Mitglieder bis zur nächsten Hauptversammlung vorläufig.

Der Leitungsrat wählt aus seinen Mitgliedern einen Vorstand, der aus einem Vorsitzenden, einem Schatzmeister und einem Schriftführer besteht.

ARTIKEL - 10 - BEFUGNISSE DES LEITUNGSRATES

Der Leitungsrat hat die weitestgehenden Befugnisse, um alle Handlungen zu genehmigen, die nicht der Hauptversammlung vorbehalten sind. Er überwacht die Geschäftsführung der Vorstandsmitglieder und hat das Recht, sich über deren Handlungen Rechenschaft ablegen zu lassen.

ARTIKEL - 11 - VERGÜTUNG

Alle Ämter, auch die der Mitglieder des Leitungsrats und des Vorstands, sind unentgeltlich und ehrenamtlich. Lediglich die Kosten, die bei der Ausübung ihres Mandats entstehen, werden gegen Nachweis erstattet. Im Finanzbericht, der der ordentlichen Hauptversammlung vorgelegt wird, werden die Erstattungen von Dienstreise-, Reise- und Repräsentationskosten nach den Empfängern aufgeschlüsselt.

ARTIKEL - 12 – DER VORSTAND

Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident: Der Präsident ist befugt, den Verein in allen zivilrechtlichen Angelegenheiten zu vertreten und hat zu diesem Zweck alle erforderlichen Befugnisse. Insbesondere ist er befugt, im Namen des Vereins sowohl als Kläger als auch als Beklagter vor Gericht aufzutreten. Er kann diese Befugnis für eine bestimmte Handlung an ein anderes Mitglied des Leitungsrats delegieren.

Schriftführer: Der Schriftführer ist für den gesamten Schriftverkehr und das Archiv zuständig. Er verfasst die Protokolle der Beratungen und sorgt für die Eintragung in die Register und die Durchführung der vorgeschriebenen Formalitäten.

Schatzmeister: Der Schatzmeister ist für die Verwaltung des Vermögens des Vereins zuständig. Er leistet alle Zahlungen und nimmt alle Einnahmen unter der Aufsicht des

président. Il tient une comptabilité régulière de toutes les opérations et rend compte à l'assemblée générale annuelle qui statue sur la gestion

ARTICLE – 13 – ASSEMBLEE GENERALE

L'assemblée générale ordinaire comprend tous les membres de l'association à quelque titre qu'ils soient. L'assemblée générale se réunit une fois par an et chaque fois qu'il en est besoin :

Quinze jours au moins avant la date fixée, les membres de l'association sont convoqués par courrier postal ou électronique par les soins du secrétaire. L'ordre du jour figure sur les convocations.

Le président, assisté des membres du conseil, préside l'assemblée et expose la situation moral ou l'activité de l'association.

Le trésorier rend compte de sa gestion et soumet les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) à l'approbation de l'assemblée.

L'assemblée générale fixe le montant des cotisations annuelles et du droit d'entrée à verser par les différentes catégories de membres.

Ne peuvent être abordés que les points inscrits à l'ordre du jour.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents (ou des suffrages exprimés).

Il est procédé, après épuisement de l'ordre du jour, au renouvellement des membres sortants du conseil.

Toutes les délibérations sont prises à main levée, excepté l'élection des membres du conseil

Les décisions des assemblées générales s'imposent à tous les membres, y compris absents ou représentés.

ARTICLE – 14 – ÀSSEMBLEE GENERALE EXTRAORDINAIRE

Si besoin est, à la demande d'un quart des membres, le président peut convoquer une assemblée générale extraordinaire, suivant les modalités prévues aux présents statuts et uniquement pour modification des statuts ou la dissolution

Les modalités de convocation sont les mêmes que pour l'assemblée générale ordinaire.

Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Vorsitzenden entgegen. Er führt regelmäßig Buch über alle Transaktionen und legt der jährlichen Hauptversammlung, die über die Geschäftsführung entscheidet, Rechenschaft ab.

ARTIKEL - 13 - HAUPTVERSAMMLUNG

Die ordentliche Hauptversammlung setzt sich zusammen aus allen Mitgliedern des Vereins, unabhängig von ihrer Funktion. Die Hauptversammlung tritt einmal im Jahr und bei Bedarf zusammen.

Mindestens 15 Tage vor dem festgelegten Termin werden die Mitglieder des Vereins vom Schriftführer per Post oder E-Mail einberufen. Der Einladung ist eine Tagesordnung beizufügen.

Der Präsident, unterstützt von den Mitgliedern des Vorstands, leitet die Versammlung, berichtet über die Situation des Vereins und dessen Aktivitäten.

Der Schatzmeister legt Rechenschaft über seine Tätigkeit ab und legt den Jahresabschluss (Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und Anhang) der Hauptversammlung zur Genehmigung vor.

Die Hauptversammlung legt die Höhe der Jahresbeiträge und der Aufnahmegebühr fest, die von den verschiedenen Kategorien von Mitgliedern zu entrichten sind.

Es können nur die Punkte behandelt werden, die auf der Tagesordnung stehen.

Beschlüsse werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder (oder der abgegebenen Stimmen) gefasst.

Nach Erledigung der Tagesordnung werden die ausscheidenden Mitglieder des Leitungsrates neu gewählt.

Alle Beschlüsse außer der Wahl der Vorstandsmitglieder werden per Handzeichen gefasst.

Die Beschlüsse der Hauptversammlung sind für alle Mitglieder bindend, auch wenn sie abwesend sind oder vertreten werden.

ARTIKEL 14 - AUSSERORDENTLICHE HAUPTVERSAMMLUNG

Bei Bedarf, auf Antrag eines Viertels der Mitglieder, kann der Präsident eine außerordentliche Hauptversammlung einberufen, gemäß den in dieser Satzung festgelegten Modalitäten und nur zur Änderung der Satzung oder zur Auflösung.

Die Einberufungsmodalitäten sind die gleichen wie bei der ordentlichen Hauptversammlung.

Die Beschlüsse werden mit der Mehrheit der Stimmen der anwesenden Mitglieder gefasst.

ARTICLE – 15 – REGLEMENT INTERIEUR
Un règlement intérieur peut être établi par le conseil d'administration et approuvé par l'assemblée générale pour fixer les modalités d'exécution des présents statuts. Il s'impose à tous les membres de l'association.

ARTICLE – 16 – DISSOLUTION
En cas de dissolution prononcée par les deux tiers au moins des membres présents à l'assemblée générale, un ou plusieurs liquidateurs sont nommés par celle-ci, et l'actif, s'il y a lieu, est dévolu conformément outre les articles 21 à 79 XII du code civil local ci-dessous reproduits, soumis aux articles 30 -1 à 30 - 2 de l'annexe du code de la procédure civile.

ARTICLE – 17 – FORMALITES
Le président est chargé d'accomplir les formalités de déclaration et de publicité requises par les lois et règlements en vigueur pour que la présente association puisse être dotée de la personnalité morale. Il reçoit tous les pouvoirs pour accomplir ces formalités.

Fait en autant d'originaux qu'il y a d'intéressés, plus un original pour l'association et deux destinés au dépôt légal.

Fait à Salmbach, le 26 juin 2024

Enregistré à Tribunal de HAGENAU
N°AMALIA : A2024HAG000094

Remarque: Pour les questions d'interprétation, le texte français fait foi.

ARTIKEL - 15 - GESCHÄFTSORDNUNG
Der Leitungsrat kann eine Geschäftsordnung festlegen, die von der Hauptversammlung genehmigt werden muss, um die Modalitäten für die Umsetzung dieser Satzung zu regeln. Sie ist für alle Mitglieder des Vereins verbindlich.

ARTIKEL - 16 - AUFLÖSUNG
Im Falle einer Auflösung, die von mindestens zwei Dritteln der bei der Hauptversammlung anwesenden Mitglieder beschlossen wird, werden ein oder mehrere Liquidatoren von der Hauptversammlung gewählt und das Vermögen, falls vorhanden, wird gemäß den Artikeln 21 bis 79 XII des örtlichen Zivilgesetzbuches, die nachstehend wiedergegeben sind und den Artikeln 30 -1 bis 30 - 2 des Anhangs zur Zivilprozessordnung unterliegen, verwertet.

ARTIKEL - 17 - FORMALITÄTEN
Der Präsident ist für die Erfüllung der Anmelde- und Veröffentlichungsformalitäten verantwortlich, die von den geltenden Gesetzen und Verordnungen gefordert werden, damit dieser Verein Rechtspersönlichkeit erlangen kann. Er erhält alle Vollmachten, um diese Formalitäten zu erfüllen.
Ausgefertigt in so vielen Originalen wie es Beteiligte gibt, plus ein Original für den Verein und zwei für die gesetzliche Hinterlegung.

Salmbach, am 26. Juni 2024

Eingetragen am Tribunal HAGENAU
N°AMALIA : A2024HAG000094

Anmerkung: In Auslegungsfragen ist der französische Text maßgeblich.

